



Ngày có hiệu lực: 22 tháng 12 năm
2020

Hướng dẫn theo ngành - Hướng dẫn chung dành cho người sử dụng lao động và tổ chức

Thẩm quyền: Sắc lệnh số 20-66, ORS 433.441, ORS 433.443, ORS 431A.010

Áp dụng: Tất cả người sử dụng lao động phải tuân theo Sắc lệnh 20-66.

Hiệu lực thực thi: Trong phạm vi hướng dẫn này yêu cầu tuân thủ các quy định nhất định và có hiệu lực thi hành theo quy định trong Sắc lệnh số 20-66, đoạn 10.

Định nghĩa: Theo mục đích của hướng dẫn này, các định nghĩa sau đây được áp dụng:

- “Diện tích thực” có nghĩa là diện tích bị chiếm dụng thực tế không bao gồm các khu vực phụ không bị chiếm dụng như là hành lang, cầu thang, bờ dốc, phòng vệ sinh, phòng cơ khí và tủ quần áo. Diện tích thực chỉ bao gồm diện tích của căn phòng được sử dụng cho một mục đích cụ thể và không bao gồm các diện tích được đề cập ở trên và do đó không được bao gồm trong diện tích thực.
- “Ngoài trời” có nghĩa là không gian ngoài trời bao gồm bất kỳ không gian nào có thể có mái che tạm thời hoặc cố định (chẳng hạn như mái hiên hoặc vòm) và ít nhất là bảy mươi lăm phần trăm bộ vuông của các phía mở ra cho không khí lưu thông.

An toàn chung tại nơi làm việc

Người sử dụng lao động và tổ chức bắt buộc phải:

- Tuân thủ mọi Sắc lệnh của Thống đốc liên quan đến COVID-19.
- Tuân thủ [Quy tắc tạm thời của OR-OSHA về giải quyết nguy cơ nhiễm COVID-19 tại nơi làm việc](#).
- Xem xét và thực hiện [Hướng dẫn về khẩu trang, khăn che mặt, tấm che mặt trên toàn tiểu bang](#), nếu áp dụng.
 - Đảm bảo tất cả nhân viên, nhà thầu, tình nguyện viên và người đến thăm tuân thủ [Hướng dẫn về khẩu trang, khăn che mặt, tấm che mặt trên toàn tiểu bang](#).

- Tuân thủ các yêu cầu/khuyến nghị làm việc từ xa và việc đóng cửa văn phòng dựa trên mức nguy cơ được chỉ định dành cho hạt mà người sử dụng lao động hoặc tổ chức đặt trụ sở.
- Tuân thủ [Hướng dẫn cụ thể trên toàn tiểu bang](#) của OHA, nếu có.
- Biết [các dấu hiệu và triệu chứng của COVID-19](#) và biết phải làm gì nếu nhân viên bị bệnh tại nơi làm việc.
- Hiểu cách COVID-19 lây truyền từ người này sang người khác — cụ thể là khi ho, hắt hơi, nói chuyện hoặc tiếp xúc với các đồ vật mà người nhiễm COVID-19 chạm vào. Ngoài ra, hãy hiểu rằng bất kỳ dịch vụ hoặc hoạt động nào được chuyển từ không gian trong nhà ra ngoài trời để làm giảm nguy cơ lây truyền phải tuân theo các yêu cầu dành cho không gian ngoài trời:
 - “Ngoài trời” có nghĩa là không gian ngoài trời bao gồm bất kỳ không gian nào có thể có mái che tạm thời hoặc cố định (chẳng hạn như mái hiên hoặc vòm) và ít nhất là bảy mươi lăm phần trăm bộ vuông của các phía mở ra cho không khí lưu thông.
- Nếu một nhân viên xuất hiện các triệu chứng nhiễm COVID-19 tại nơi làm việc hoặc một nhân viên có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 đã có mặt tại nơi làm việc:
 - Hợp tác với [Cơ quan Y tế Công cộng Địa phương](#) của người đó và/hoặc Cơ quan Y tế Oregon về việc theo dõi người tiếp xúc.
 - Thông báo cho các nhân viên khác đã tiếp xúc gần với nhân viên bị bệnh rằng có khả năng đã xảy ra phơi nhiễm trong khi vẫn bảo vệ danh tính của nhân viên dương tính với COVID-19, theo yêu cầu của pháp luật.
 - Đảm bảo rằng một nhân viên được yêu cầu phải cách ly hoặc cách ly y tế theo hướng dẫn của cơ quan y tế công cộng tiểu bang và địa phương, không trở lại làm việc trong thời gian cách ly kiểm dịch hoặc cách ly, bất kể nhân viên đó có các triệu chứng COVID-19 hay không.
- Xác định sức chứa tối đa của nơi làm việc, dựa trên Hướng dẫn trên toàn tiểu bang của OHA, sử dụng diện tích thực 35 feet vuông cho mỗi người làm hướng dẫn để xác định sức chứa tối đa.
- Đăng thông tin sức chứa tối đa ở một vị trí dễ thấy đối với tất cả nhân viên, nhà thầu, tình nguyện viên, khách thăm và khách hàng sử dụng [biểu hiệu sức chứa tối đa](#).
- Bố trí không gian làm việc theo cách để đảm bảo các nhân viên duy trì khoảng cách vật lý với nhau ít nhất sáu (6) feet.
- Cung cấp miễn phí khẩu trang hoặc khăn che mặt cho những nhân viên không có.

- Thường xuyên làm sạch và sát trùng các bề mặt thường chạm vào (máy trạm, bàn phím, điện thoại, tay vịn, tay nắm cửa, v.v.), các vật dụng dùng chung, thiết bị dùng chung cũng như các khu vực nhiều người đi lại.

Người sử dụng lao động và tổ chức cần phải, nhưng không bắt buộc phải:

- Cân nhắc cung cấp nước rửa tay sát trùng cho nhân viên nếu nơi làm việc không dễ dàng tiếp cận các phương tiện rửa tay.
- Cân nhắc cung cấp trạm rửa tay cho nhân viên nếu nhân viên không dễ dàng tiếp cận bồn rửa trong phòng vệ sinh tại nơi làm việc.
- Cân nhắc chỉ định một khu vực rộng lớn mà nhân viên có thể ở xa nhau trong giờ nghỉ giải lao hoặc khi họ ăn trưa.
- Cân nhắc sửa đổi lịch làm việc của nhân viên để giảm bớt cơ hội cho các nhân viên ở gần nhau hơn sáu (6) feet.
- Cân nhắc sửa đổi lịch trình đi lại của nhân viên để chỉ đi công tác cần thiết. Những người đi lại không vì mục đích liên quan đến công việc nên tự cách ly trong 14 ngày sau khi trở về Oregon.
- Cân nhắc nâng cấp lên các tiện nghi có thể làm giảm tiếp xúc với vi rút corona, chẳng hạn như vòi nước cảm ứng và máy sấy tay, tăng cường thông gió và lọc không khí trong lành hoặc khử trùng không khí được tuần hoàn lại, v.v. Cân nhắc phương thức thanh toán cảm ứng khi có thể và nếu cần.
- Cân nhắc tiến hành các cuộc họp ảo khi có thể và hạn chế nhân viên không thiết yếu tham gia các cuộc họp trực tiếp để đảm bảo đáp ứng các yêu cầu về giãn cách vật lý.
- Cân nhắc kiểm tra sức khỏe thường xuyên (ví dụ, sàng lọc triệu chứng qua đo nhiệt độ và qua hô hấp) hoặc tự báo cáo triệu chứng của nhân viên.
- Cân nhắc sử dụng hợp lý các phòng họp và khu vực nghỉ ngơi để đảm bảo luôn đáp ứng được các yêu cầu về giãn cách vật lý.

Nghỉ ốm và kiểm tra

Người sử dụng lao động và tổ chức bắt buộc phải:

- Tuân thủ mọi yêu cầu của luật nghỉ phép được bảo vệ của liên bang và tiểu bang hiện hành đối với nhân viên nhiễm COVID-19 hoặc những người được yêu cầu cách ly do tiếp xúc với người nhiễm COVID-19.
- Trao đổi với nhân viên về các chính sách nghỉ ốm của tổ chức.

- Cung cấp thông tin rõ ràng cho nhân viên rằng nếu họ có các triệu chứng COVID-19, họ phải ở nhà và nếu họ phát triển các triệu chứng COVID-19 khi đang làm việc, họ phải về nhà và cách ly và/hoặc tìm sự chăm sóc y tế.
 - Nhân viên không nên có mặt tại nơi làm việc nếu họ có bất kỳ triệu chứng **mới** nào sau đây:
 - ♦ Sốt
 - ♦ Ho
 - ♦ Mất vị giác hoặc khứu giác đột ngột
 - ♦ Đau họng
 - ♦ Nôn mửa hoặc tiêu chảy
- Đảm bảo nhân viên tuân thủ [Hướng dẫn cách ly và kiểm dịch của OHA](#).
- Xây dựng kế hoạch hành động phù hợp với hướng dẫn của liên bang và tiểu bang về cách xử lý tình huống trong đó nhân viên phát triển các triệu chứng COVID-19 khi ở nơi làm việc, xét nghiệm dương tính với COVID-19 hoặc được cơ quan y tế công cộng xác định là dương tính.

Người sử dụng lao động và tổ chức cần phải, nhưng không bắt buộc phải:

- Không yêu cầu xét nghiệm như một điều kiện tuyển dụng hoặc như một điều kiện để trở lại làm việc, trừ khi việc xét nghiệm được các cơ quan y tế công cộng của tiểu bang hoặc địa phương khuyến nghị. ***OHA hiện không khuyến nghị xét nghiệm những người không có các triệu chứng của COVID-19 trừ khi người đó đã tiếp xúc với một trường hợp có bằng chứng hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19. Trong trường hợp có tiếp xúc, xét nghiệm thường được khuyến nghị nhưng không bắt buộc. Xét nghiệm có thể là gánh nặng cho nhân viên.*** Thay vào đó, người sử dụng lao động được khuyến khích sàng lọc tất cả nhân viên hàng ngày về các triệu chứng của COVID-19. OHA khuyến nghị xét nghiệm tất cả những người có các triệu chứng của COVID-19.
 - [Hướng dẫn của Ủy ban Cơ hội Việc làm Bình đẳng \(Equal Employment Opportunity Commission, EEOC\)](#) kết luận chung rằng người sử dụng lao động có thể yêu cầu xét nghiệm vì các cá nhân tại nơi làm việc nhiễm vi rút sẽ gây ra mối đe dọa trực tiếp đến sức khỏe của người khác. Mỗi người sử dụng lao động sẽ cần phải đưa ra quyết định cá nhân dựa trên nơi làm việc cụ thể đang cần quan tâm và bất kỳ hướng dẫn cụ thể nào cho ngành. Người sử dụng lao động cần tham khảo ý kiến của cố vấn pháp lý để áp dụng thống nhất và thực thi các yêu cầu xét nghiệm lực lượng lao động của mình và nếu nhân viên không tham gia công đoàn, hãy giải quyết bất kỳ nghĩa vụ thương lượng nào.

- Theo luật pháp Oregon, nếu người sử dụng lao động yêu cầu xét nghiệm một nhân viên [[ORS 659A.306](#)], việc người sử dụng lao động yêu cầu nhân viên phải trả chi phí cho xét nghiệm COVID-19 hoặc khám sức khỏe như một điều kiện để tiếp tục làm việc là bất hợp pháp.

Nghỉ phép của nhân viên và bảo hiểm y tế

Người sử dụng lao động và tổ chức bắt buộc phải:

- Lưu ý về luật nghỉ phép được bảo vệ của liên bang và tiểu bang và luật nghỉ phép có trả lương (nếu áp dụng) và các yêu cầu đối với bảo hiểm y tế.
- Xem xét và tuân thủ mọi yêu cầu hiện hành để duy trì bảo hiểm y tế của nhân viên.
- Xác định xem doanh nghiệp của bạn có thể gia hạn thời gian nghỉ có lương hoặc không lương hay không và liệu có khả thi khi áp dụng chính sách nghỉ phép linh hoạt tạm thời để phù hợp với hoàn cảnh mà luật pháp liên bang hoặc tiểu bang không quy định nghỉ phép được bảo vệ hoặc có trả lương.

Tinh giản và sa thải nhân viên

Người sử dụng lao động và tổ chức bắt buộc phải:

Nếu cắt giảm nhân sự hoặc thực hiện các điều chỉnh khác về lực lượng lao động, hoặc gọi nhân viên trở lại làm việc, hãy tuân thủ các yêu cầu hiện hành của tiểu bang và liên bang về thông báo sa thải và triệu hồi đối với những công nhân bị ảnh hưởng.

Người sử dụng lao động và tổ chức cần phải, nhưng không bắt buộc phải:

- Xác định xem các lựa chọn thay thế cho sa thải có thể khả thi hay không như cho nghỉ phép hay giảm lịch làm việc.
- Giới thiệu nhân viên đến các nguồn lực bao gồm nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp và các dịch vụ cộng đồng.

Các cuộc họp cộng đồng

Người sử dụng lao động và tổ chức bắt buộc phải:

- Nếu tổ chức một cuộc họp cộng đồng, hãy làm theo và tuân thủ các giới hạn về sức chứa tối đa dành cho lĩnh vực cụ thể dựa trên mức nguy cơ được chỉ định cho hạt nơi cuộc họp cộng đồng được tổ chức. Để biết các giới hạn sức chứa và mức nguy cơ đối với các hạt, vui lòng tham khảo [Bảng hướng dẫn mức nguy cơ theo ngành](#).

Liên kết đến thông tin bổ sung

Để có thông tin cập nhật nhất từ Cơ quan Y tế Oregon và CDC:

- Cơ quan Y tế Oregon – [Biết thông tin cập nhật về coronavirus](#)
- Trang web về COVID-19 của Cơ quan Y tế Oregon: www.healthoregon.org/coronavirus
- Trang web về COVID-19 của CDC: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>
- [Hướng dẫn đối với doanh nghiệp nhỏ của CDC](#) về COVID-19.

Thông tin/Hướng dẫn bổ sung về COVID-19

- [Nguồn lực cho doanh nghiệp](#) của CDC và người sử dụng lao động để lập kế hoạch, chuẩn bị và ứng phó với COVID-19 (có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Hàn)
- Cục Lao động và Ban ngành Oregon: Coronavirus và luật về nơi làm việc. <https://www.oregon.gov/boli/Pages/Coronavirus-and-Workplace-Laws.aspx>
- Hướng dẫn của Sở Lao động: Yêu cầu nghỉ phép có lương từ người sử dụng lao động đối với các trường hợp liên quan đến Covid-19. <https://www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employer-paid-leave>
- Khuyến nghị về vệ sinh và khử trùng tại nơi làm việc, bao gồm các bước hàng ngày, các bước khi ai đó bị bệnh và cần nhắc cho người sử dụng lao động: www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/disinfecting-building-facility.html

Các biện pháp thực hành an toàn đối với trường hợp phơi nhiễm tại nơi làm việc:

- Thực hành vệ sinh và khử trùng sau khi phơi nhiễm: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/cleaning-disinfection.html>
- Thực hành an toàn cho nhân viên có thể đã tiếp xúc với người nhiễm COVID-19: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/critical-workers/implementing-safety-practices.html>

Hướng dẫn của OSHA về việc chuẩn bị nơi làm việc do COVID-19:

- OSHA của Oregon: <https://osha.oregon.gov/Pages/re/covid-19.aspx> (Liên kết tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha)
- OSHA Quốc gia: Tiếng Anh: www.osha.gov/Publications/OSHA3990.pdf, và Tây Ban Nha: www.osha.gov/Publications/OSHA3992.pdf

- Bản ghi nhớ Thực thi OSHA Quốc gia: <https://www.osha.gov/memos/2020-05-19/revised-enforcement-guidance-recording-cases-coronavirus-disease-2019-covid-19>
- Sở Việc làm Oregon: Sa thải, đóng cửa và quyền lợi bảo hiểm thất nghiệp liên quan đến COVID-19: https://govstatus.egov.com/ORUnemployment_COVID19
- Thông tin dịch vụ tài chính và bảo hiểm về COVID-19: <https://dfr.oregon.gov/insure/health/understand/Pages/coronavirus.aspx>

SAIF Corporation - Các tài nguyên về quyền lợi và bảo hiểm bồi thường cho người lao động của Oregon:

- Lời khuyên và tài nguyên để giúp người lao động an toàn khỏi COVID-19: <https://www.saif.com/employer-guide/coronavirus-and-workers-compensation/keeping-workplaces-safe-and-healthy-during-the-pandemic.html>
- Coronavirus và bồi thường cho người lao động – Điều người sử dụng lao động cần biết: <https://www.saif.com/employer-guide/coronavirus-and-workers-compensation.html>

Nguồn lực bổ sung

- [Các biển chỉ dẫn có thể treo](#)
- [Hướng dẫn về khẩu trang, khăn che mặt, tấm che mặt trên toàn tiểu bang](#)
- [Khuyến nghị về Y tế Công cộng của OHA đối với cộng đồng](#)

Khả năng tiếp cận tài liệu: Đối với các cá nhân bị khuyết tật hoặc các cá nhân không nói được tiếng Anh, OHA có thể cung cấp thông tin theo các định dạng khác, chẳng hạn như ở bản dịch, in chữ lớn hay chữ nổi. Liên hệ với Trung tâm Thông tin Y tế theo số 1-971-673-2411, 711 TTY hoặc COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us